

5 de febrero de 2021  
Español  
Original: inglés

---

## Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2021

Virtual, 3 a 7 de mayo de 2021

Tema 11 del programa provisional\*

Terminología toponímica

### Términos genéricos en la Base de Datos de Nombres Geográficos del Canadá

#### Resumen\*\*

Un objetivo principal del plan estratégico 2020-2025 de la Junta de Nombres Geográficos del Canadá es mejorar el contenido y la gestión de la Base de Datos de Nombres Geográficos del Canadá.

La terminología genérica está estrechamente relacionada con la asignación de nombres geográficos. Es esencial para organizar y clasificar los nombres geográficos. La secretaría de la Junta y la Oficina de Traducción del Organismo de Servicios Públicos y Adquisiciones del Canadá están realizando conjuntamente un examen completo de todos los términos genéricos relativos a accidentes geográficos en la Base de Datos, lo que incluye definirlos y organizarlos y determinar su relevancia actual. Se trata de una empresa mayor, dado que hay más de 1.400 términos genéricos en la Base de Datos.

La Junta examinará y desarrollará lo siguiente:

- La clasificación genérica de códigos, la clasificación breve de códigos, las categorías y las subcategorías y su organización;
- Las formas en plural de los términos genéricos (por ejemplo, “lago” frente a “lagos”).

---

\* [GEGN.2/2021/1](#).

\*\* El informe íntegro fue preparado por Kristina Kwiatkowski, de la Secretaría de la Junta de Nombres Geográficos del Canadá, dependiente del Ministerio de Recursos Naturales del Canadá, y Carolina Herrera, del Organismo de Servicios Públicos y Adquisiciones del Canadá. Estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/) con la signatura GEGN.2/2021/59/CRP.59, únicamente en el idioma en el que fue presentado.



La Oficina de Traducción, en colaboración con la secretaría de la Junta:

- Examinará la terminología empleada en las definiciones genéricas;
- Organizará los términos genéricos sobre la base de un enfoque de concepto único para acatar las normas en materia de terminología de la Organización Internacional de Normalización;
- Examinará la posibilidad de disponer de una lista genérica de códigos completamente bilingüe.

La secretaría de la Junta estudiará las repercusiones en los servicios de la Oficina de Recursos Naturales del Canadá, las autoridades encargadas de la nomenclatura y el público general.

---